



<p><b>RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:</b></p> <p>➤ <i>By mail</i></p>	<p><b>Title – Titre</b>  <b>Recommendations on Siting Criteria for Air Quality Monitoring Conducted under the National Air Pollution Surveillance (NAPS) Program</b></p>	
<p><b>Bid Receiving - Environment Canada / Réception des soumissions – Environnement Canada</b></p>	<p><b>EC Bid Solicitation No. /SAP No. – N° de la demande de soumissions EC / N° SAP</b>  <b>5000018940</b></p>	
<p><b><u>Attention</u> : Anthony De Flavis, Procurement Officer, 800 de la Gauchetière Ouest, Bureau 7810 Montreal, Québec H5A 1L9</b></p>	<p><b>Date of Bid solicitation (YYYY-MM-DD) – Date de la demande de soumissions (AAAA-MM-JJ)</b>  <b>2015.12.31</b></p>	
<p>➤ <i>By e-mail at the following address</i></p> <p><b>Anthony.deflavis@canada.ca</b></p>	<p><b>Bid Solicitation Closes (YEAR-MM-DD) - La demande de soumissions prend fin (AAAA-MM-JJ)</b></p> <p><b>at – à 2:00 p.m. – 14h00 on – le</b>  <b>January 20, 2016 – 20 janvier 2016</b></p>	<p><b>Time Zone – Fuseau horaire</b></p> <p><b>Eastern standard time/ l'heure de l'est</b></p>
<p><b>BID SOLICITATION DEMANDE DE SOUMISSIONS</b></p>	<p><b>Address Enquiries to - Adresser toutes questions à Anthony De Flavis</b></p>	
<p><b>PROPOSAL TO: ENVIRONMENT CANADA</b></p>	<p><b>Telephone No. – N° de téléphone</b>  <b>514-283-5958</b></p>	
<p>We offer to perform or provide to Canada the services detailed in the document including any attachments and annexes, in accordance with the terms and conditions set out or referred to in the document, at the price(s) provided.</p>	<p><b>Destination - of Services / Destination des services</b>  <b>335 River Road Ottawa, Ontario K1A 0H3</b></p>	
<p><b>SOUMISSION À: ENVIRONNEMENT CANADA</b></p>	<p><b>Security / Sécurité</b>  <b>There is no security requirement associated with this requirement.</b></p>	
<p>Nous offrons d'effectuer ou de fournir au Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans le document incluant toutes pièces jointes et annexes, les services détaillés dans le document, au(x) prix indiqué(s).</p>	<p><b>Vendor/Firm Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b></p>	
	<p><b>Telephone No. – N° de téléphone</b></p>	<p><b>Fax No. – N° de Fax</b></p>
	<p><b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm: (type or print) / Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b></p> <p><b>Signature</b> <span style="float: right;"><b>Date</b></span></p>	



<p><b>RETURN BIDS TO:</b> <b>RETOURNER LES SOUMISSIONS À:</b></p> <p>➤ <i>By mail</i></p> <p><b>Bid Receiving - Environment Canada</b> <b>/ Réception des soumissions – Environnement Canada</b></p> <p><b><i>Attention : Anthony De Flavis, Procurement Officer, 800 de la Gauchetière Ouest, Bureau 7810 Montreal, Québec H5A 1L9</i></b></p> <p>➤ <i>By e-mail at the following address</i></p> <p><b><i>Anthony.deflavis@canada.ca</i></b></p> <p><b>BID SOLICITATION</b> <b>DEMANDE DE SOUMISSIONS</b></p> <p><b>PROPOSAL TO: ENVIRONMENT CANADA</b></p> <p>We offer to perform or provide to Canada the services detailed in the document including any attachments and annexes, in accordance with the terms and conditions set out or referred to in the document, at the price(s) provided.</p> <p><b>SOUSSION À:</b> <b>ENVIRONNEMENT CANADA</b></p> <p>Nous offrons d'effectuer ou de fournir au Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans le document incluant toutes pièces jointes et annexes, les services détaillés dans le document, au(x) prix indiqué(s).</p>	<p><b>Title – Titre</b> <b>Recommandations relatives aux critères de sélection de sites pour la surveillance de la qualité de l'air réalisée dans le cadre du programme du Réseau national de surveillance de la pollution atmosphérique (RNSPA)</b></p>	
	<p><b>EC Bid Solicitation No. /SAP No. – N° de la demande de soumissions EC / N° SAP</b> <b>5000018940</b></p>	
	<p><b>Date of Bid solicitation (YYYY-MM-DD) – Date de la demande de soumissions (AAAA-MM-JJ)</b> <b>2015.12.31</b></p>	
	<p><b>Bid Solicitation Closes (YEAR-MM-DD) - La demande de soumissions prend fin (AAAA-MM-JJ)</b></p> <p><b>at – à 2:00 p.m. – 14h00 on – le</b> <b>January 20, 2016 – 20 janvier 2016</b></p>	<p><b>Time Zone – Fuseau horaire</b></p> <p><b><i>Eastern standard time/ l'heure de l'est</i></b></p>
	<p><b>Address Enquiries to - Adresser toutes questions à</b> <b>Anthony De Flavis</b></p>	
	<p><b>Telephone No. – N° de téléphone</b> <b>514-283-5958</b></p>	
	<p><b>Destination - of Services / Destination des services</b> <b>335 River Road</b> <b>Ottawa, Ontario</b> <b>K1A 0H3</b></p>	
	<p><b>Security / Sécurité</b> <b><i>There is no security requirement associated with this requirement.</i></b></p>	
	<p><b>Vendor/Firm Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b></p>	
	<p><b>Telephone No. – N° de téléphone</b></p>	<p><b>Fax No. – N° de Fax</b></p>
<p><b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm: (type or print) / Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b></p>		
<p><b>Signature</b></p>	<p><b>Date</b></p>	

## **MODIFICATION N° 003**

Veillez trouver ci-inclus la modification susmentionnée qui fait partie intégrante des documents de soumission. Cette modification modifie les documents de soumission de la façon indiquée ci-après. Il n'y aura pas d'autre confirmation écrite. Tous les renseignements inclus dans cette modification ont préséance sur les informations émises antérieurement.

## **QUESTIONS ET REPOSES**

### **Question & Reponse #1**

Dans la section d'évaluation des critères « Capacité d'effectuer le travail, Facteur de pondération » s'il-vous-plaît clarifier quels sont les besoins pour chaque éléments des trois points. Par exemple, le premier point attribue 15 points pour « Expérience personnelle », le deuxième point attribue 15 points pour « Expérience corporative » et le troisième point « L'équipe de projet » mais dans plusieurs cas, ces éléments peuvent se chevaucher; l'expérience personnel sur un projet d'équipe dans une entreprise corporative ». Est-ce que la répétition de ces informations sont acceptables (et non pénalisé) ? **OUI**

Pour la première point, sont les 15 points attribués comme un point pour chaque projet lié dont un membre du personnel a l'expérience avec, comme il est dans les deuxième et troisième points de la balle? **NON**

## **AMENDMENT N<sup>o</sup> 003**

Please find enclosed herewith the above-mentioned amendment which forms part of the tender documents. This amendment modifies the tender documents as indicated hereafter. There will be no further written confirmation. Modifications stated herein have precedence over all previous tender documents.

## **QUESTIONS AND ANSWERS**

### **Question & Answer #1**

In the proposal evaluation criteria section “Capability to carry out work weighting factor”, please clarify what the requirements are for each of the three bullet points. For example, the first bullet suggests 15 points for “personnel experience”, the second bullet suggests 15 points for “company experience” and the third bullet for “project team experience” but in many cases, this information may overlap as personnel work on a project team within a company. Is duplicating information acceptable (and not penalized) **YES**

For the first bullet, are the 15 points awarded as one point for each related project a personnel member has experience with, as it is in the second and third bullet points? **NO**